

Hulp nodig?

Neem contact op met de LifeScan klantendienst

op het gratis nummer 0800 - 15325.

Bezoek ons op www.lifescan.be



© 2006 LifeScan Inc., Milpitas, CA 95035

Rev. date: 02/2006



AW 0637361A



1 Enlever la pile usagée.

Commencer avec le lecteur de glycémie éteint.

Ôter le couvercle des piles et tirer sur le ruban de la pile à remplacer. Le ruban blanc correspond à la pile du lecteur de glycémie et le ruban noir à la pile du rétroéclairage.

2 Insérer la nouvelle pile.

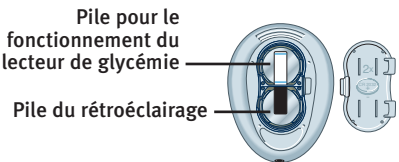
En plaçant le signe “+” sur le dessus, insérer la nouvelle pile dans le compartiment, dans le pli du ruban. Appuyer sur la pile jusqu’à ce qu’elle s’enclenche dans son encoche. Insérer les deux languettes d’injection des piles dans les orifices prévus à cet effet sur le lecteur de glycémie et appuyer jusqu’à ce que le couvercle émette un déclic.

3 Contrôler les paramètres du lecteur de glycémie.

Le remplacement de la pile du lecteur de glycémie est sans effet sur les résultats mis en mémoire. Toutefois, il sera peut-être nécessaire de reprogrammer les paramètres du lecteur de glycémie. Pour ce faire, consulter le Manuel d’utilisation.

4 Eliminer les piles conformément à la réglementation locale de protection de l’environnement.

⚠ MISE EN GARDE : Pour éviter tout choc électrique, ne jamais changer une pile lorsque le lecteur de glycémie est connecté à un ordinateur via le câble d’interface OneTouch™.



Le lecteur de glycémie OneTouch® Ultra® 2 utilise deux piles de 3V CR au lithium (modèle 2032 ou équivalent), une pour le fonctionnement du lecteur de glycémie et une pour le rétroéclairage. Ces piles de rechange sont en vente dans la plupart des magasins proposant ce genre d’articles.

Remplacement des piles

⚠ ATTENTION : Si vous effectuez un test dans la plage de température d’utilisation inférieure (6°C) et que votre glycémie est élevée (supérieure à 180 mg/dL), il se peut que les valeurs affichées par votre lecteur soient inférieures à votre glycémie effective. Dans ce type de situation, il convient de répéter le test dès que possible à une température plus élevée et en utilisant une nouvelle bandelette réactive.

Footbretchen en andere berichten

Betekenis: Mogelijk is uw bloedglucose-spiegel zeer laag, lager dan 20 mg/dL.

Dit kan een onmiddellijke behandeling vereisen volgens de aanwijzingen van uw arts/diabetesverpleegkundige.

Betekenis: Mogelijk is uw bloedglucose-spiegel zeer hoog, hoger dan 600 mg/dL. Neem als het resultaat opnieuw HOGE GLUCOSE is, onmiddellijk contact op met uw arts/diabetesverpleegkundige.

Betekenis: De meter is te warm (boven 44° C) of te koud (onder 6° C) om juist te kunnen functioneren.

Betekenis: Er is een probleem met de meter. We teststrp en voer de test opnieuw uit.

Gebruik de meter in dit geval niet. Neem contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325.



Betekenis: Er is een gebruikte teststrip geplaatst of er is een probleem met de meter.

Herhaal de test met een nieuwe teststrip. Als dit bericht steeds opnieuw wordt weergegeven, neemt u contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325.

Betekenis: Het monster is opgebracht voordat de meter klaar was.

Herhaal de test met een nieuwe teststrip. Breng alleen bloed of controleloeistof op nadat BLOED OPBRENGEN of CONTRO-LEVELSISTOP OPBRENGEN op het scherm wordt weergegeven, neemt u opnieuw wordt weergegeven, neemt u contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325.

Betekenis: Een van de volgende situaties kunnen van toepassing zijn:

Of, Mogelijk is er een probleem met de teststrip. Deze kan bijvoorbeeld tijdens de test zijn beschadigd of bewogen.



Of, Het bloedmonster is niet op de juiste wijze opgebracht.

Herhaal de test met een nieuwe teststrip. Zorg ervoor dat u zich in een omgeving bevindt waarvan de temperatuur binnen het gebruiksbereik (6–44° C) van het systeem ligt en naadpleeg de handleiding voor instructies voor het correct opbrengen van een monster. Als dit bericht opnieuw wordt weergegeven, neemt u contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325.

Betekenis: De meter heeft een probleem met de teststrip waargenomen. Dit kan veroorzaakt door een beschadigde teststrip of doordat het bevestigingsvster niet volledig is gevuld.

Herhaal de test met een nieuwe teststrip. Raadpleeg de handleiding voor informatie over het opbrengen van monsters. Mogelijk is uw glucosespiegel hoog en hebt u getest in een omgeving waarvan de temperatuur in de buurt van de ondergrens van het gebruiksbereik (6–44° C) van het systeem ligt.

Betekenis: De batterij van de meter is bijna leeg, maar heeft nog voldoende vermogen om een test uit te voeren.

U kunt nog minstens 100 tests uitvoeren nadat dit symbool voor het eerst wordt weergegeven. De resultaten zijn nog altijd nauwkeurig, maar u dient wel de batterij zo snel mogelijk te vervangen.

⚠ MISE EN GARDE : Si mg/dL n’apparaît pas à côté du résultat du test, contacter LifeScan Services* au 0 800 459 459 (en France : 24h/24 et 7j/7) ou 0800 - 14660 (en Belgique).

Une fois le compte à rebours de cinq à un effectué, la glycémie s’affiche à l’écran, ainsi que l’unité de mesure, la date et l’heure du test.

Mettre en contact la goutte de sang avec l’extrémité supérieure de la bandelette réactive jusqu’à ce que la fenêtre de confirmation soit remplie.

5 Mettre en contact l’échantillon sanguin avec la bandelette et lire le résultat.

4 **Prélever une goutte de sang.** Avant d’effectuer un test, se laver les mains et nettoyer le site de prélèvement. Rincer et sécher soigneusement. A l’aide du stylo autopiqueur muni d’une nouvelle lancette, prélever une goutte de sang **d’au moins un microlitre (● taille réelle)**.

Betekenis: Batterij heeft onvoldoende vermogen om een test uit te voeren.

Vervang de batterij van de meter.

Of, Uw meter kan dit resultaat niet meer opbreven. Het resultaat wordt niet in de resultaatgemiddelden opgenomen.

U kunt nog altijd een bloedglucosestest uitvoeren en een nauwkeurig resultaat krijgen. Neem contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325, om dit voorval te melden

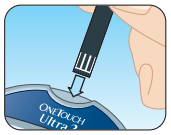
Betekenis: Uw meter kan dit resultaat niet meer opbreven. Dit resultaat wordt niet in de resultaatgemiddelden opgenomen.

U kunt nog altijd een bloedglucosestest uitvoeren en een nauwkeurig resultaat krijgen. Neem contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325 om dit voorval te melden.

Avant de procéder au test, lire attentivement le manuel d’utilisation du lecteur de glycémie OneTouch® Ultra® 2.

Comment effectuer un test

- 1 Vérifier le code sur le flacon de bandelettes réactives.
- 2 Insérer une bandelette réactive



Insérer la bandelette réactive dans la fente d’insertion du lecteur de glycémie éteint, comme illustré.

S’assurer que les trois barres de contact sont face à vous. Pousser la bandelette réactive dans la fente d’insertion jusqu’en bout de course. Prendre soin de ne pas la plier.

3 Faire correspondre le code affiché à l’écran du lecteur de glycémie avec le code imprimé sur le flacon de bandelettes réactives.

Si nécessaire, modifier le code affiché sur l’écran du lecteur de glycémie à l’aide des touches

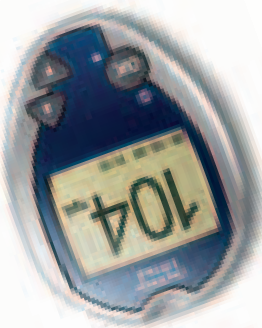


⚠ ATTENTION : Cette étape est essentielle pour l’obtention de résultats exacts.

Korte handleiding

Bewaar deze handleiding altijd bij uw

OneTouch® Ultra® 2 meter en testtoebehoren.




Lees zorgvuldig de handleiding van de OneTouch® Ultra® 2 voordat u een test uitvoert.

Testen

1 Controleer de code op het buisje teststrips

Begin met uitgeschakelde meter. Plaats de teststrip in de testpoort (zie afbeelding). Zorg ervoor dat de drie contactstaafjes naar u toe gericht zijn. Druk de strip in de meter tot deze niet verder kan. Buis de strip niet.

3 Vergelijk de code op het scherm van de meter met het codenummer op het buisje teststrips

Druk indien nodig op  om het codenummer op de meter te wijzigen zodat deze overeenkomt met de code op het buisje teststrips. **⚠ LEFT OP:** Voor het verkrijgen van een nauwkeuring resultaat is deze stap essentieel.



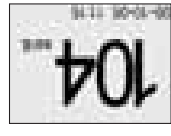
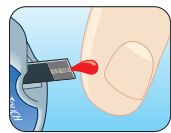
Conserver en permanence cette notice abrégée avec le lecteur de glycémie OneTouch® Ultra® 2 et les éléments nécessaires pour effectuer un test.

4 Neem een druppel bloed af

Was uw handen en de prikplaats voordat u gaat testen. Spoel en droog af. Gebruik de prikpen en een nieuw lancet om een druppel bloed van minimaal één micro-liter (werkelijke grootte: ●) te verkrijgen.

5 Breng de bloeddruppel aan en lees het resultaat af

Houd de druppel bij het kleine kanaaltje tegen het uiteinde (bovenrand) van de teststrip. Blijf de bloeddruppel tegen de bovenrand van de teststrip aan-houden totdat het bevestigings-venster volledig is gevuld. Als het bevestigingsvenster de eerste keer niet volledig met bloed is gevuld, mag u niet meer bloed toevoegen aan die teststrip. Voer in plaats daarvan de test opnieuw uit met een nieuwe strip.



⚠ WAARSCHUWING: Als mg/dL niet wordt weergegeven met het testresultaat, neemt u contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 – 15325.

Notice abrégée

Signification : Le lecteur de glycémie n'est pas en mesure de rappeler ce résultat. Ce résultat ne sera pas pris en compte dans les moyennes de résultats.

1. Le lecteur de glycémie est utilisé pour la première fois, *ou*
2. Les résultats viennent d'être téléchargés à partir du lecteur de glycémie.

Un test de glycémie **peut** encore être effectué et fournir un résultat exact. Contacter LifeScan Services * au 0 800 459 459 (en France : 24h/24 et 7j/7) ou 0800-146660 (en Belgique) pour signaler ce problème s'il ne **s'agit pas** des cas suivants :

La pile du lecteur de glycémie **doit** être remplacée.

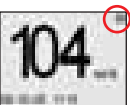
Signification : La charge de la pile du lecteur de glycémie est insuffisante pour effectuer un test de glycémie.



Signification : Aucun résultat en mémoire, ce qui est le cas lors de la première utilisation du lecteur de glycémie ou après l'effacement de toutes les données à l'aide d'un ordinateur *ou*, Le lecteur de glycémie n'est pas en mesure de rappeler ce résultat. Ce résultat ne sera pas pris en compte dans les moyennes de résultats.



Un test de glycémie **peut** encore être effectué et fournir un résultat exact, mais il est nécessaire de signaler ce problème à LifeScan Services * au 0 800 459 459 (en France : 24h/24 et 7j/7) ou 0800-146660 (en Belgique).



Signification : La pile du lecteur de glycémie est faible, mais sa charge est suffisante pour effectuer un test de glycémie.

Après la première apparition de ce symbole, 100 tests supplémentaires au minimum **pourront** être effectués. Les résultats des tests de glycémie seront encore exacts, mais la pile devra être remplacée dès que possible.



Signification : Le lecteur de glycémie a détecté un problème de bandelette réactive. Les causes possibles sont : une bandelette réactive endommagée ou une fenêtre de confirmation insuffisamment remplie.




Refaire le test de glycémie avec une nouvelle bandelette réactive. S'assurer que la température ambiante est située dans la plage de température de fonctionnement du système (6 à 44°C) et consulter les modalités d'application de l'échantillon sanguin dans le Manuel d'utilisation. Si le message d'erreur réapparaît, contacter LifeScan Services * au 0 800 459 459 (en France : 24h/24 et 7j/7) ou 0800-146660 (en Belgique).

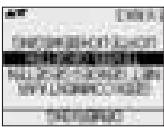
déplacée au cours du test. *ou*, L'échantillon sanguin n'a pas été mis en contact correctement avec la bandelette. *ou*, Il y a peut être un problème avec le lecteur de glycémie.

De fonction pour maillidvlag/opmerkingen is optioneel en moet zijn ingeschakeld om de stappen uit te voeren die hiërder worden beschreven. Raadpleeg uw handleiding voor informatie over het inschakelen van deze functie.






6 Kies een maillidvlag

Druk tijdens het bekijken van het testresultaat op  om het scherm MAALIDVLAG te openen. Gebruik  om een maillidvlag te selecteren en druk vervolgens op . De door u geselecteerde maillidvlag verschijnt boven uw testresultaat.



7 Selecteer eventueel een opmerking

Druk tijdens het bekijken van het testresultaat op  om het scherm OPMERKING te openen. Gebruik  om een opmerking te selecteren en op . De door u geselecteerde opmerking verschijnt onder uw testresultaat.



(Erreur 4 suite, écran suivant)

Le problème peut provenir de la bandelette réactive. Par exemple, la bandelette réactive peut avoir été endommagée ou

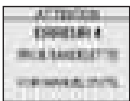
Signification : L'une des situations suivantes se produit :

Signification : L'échantillon sanguin a été appliqué avant que le lecteur de glycémie ne soit prêt.

Refaire le test de glycémie avec une nouvelle bandelette réactive. Mettre en contact l'échantillon sanguin ou la solution de contrôle avec la bandelette après l'apparition sur l'écran des messages APPLIQUER SANG ou APPL. SOL. CONTRÔLE. Si ce message apparaît de nouveau, contacter LifeScan Services * au 0 800 459 459 (en France : 24h/24 et 7j/7) ou 0800-146660 (en Belgique).

Refaire le test de glycémie avec une nouvelle bandelette réactive. Si ce message apparaît de nouveau, contacter LifeScan Services * au 0 800 459 459 (en France : 24h/24 et 7j/7) ou 0800-146660 (en Belgique).

Signification : Soit il y a un problème de lecteur de glycémie, soit la bandelette réactive est détériorée.



Wat u moet doen als de resultaten te hoog of te laag zijn

⚠ LEFT OP: Laag glucoseresultaat

Als het testresultaat lager is dan 70 mg/dL of wordt weergegeven als LAAG GLUCOSE, kan dit duiden op hypoglykemie (een lage bloedglucosespiegel). Dit kan een onmiddellijke behandeling vereisen volgens de aanwijzingen van uw arts/diabetesverpleegkundige. Hoewel dit resultaat het gevolg kan zijn van een testfout, is het veiliger eerst te behandelen en vervolgens opnieuw te testen. Het is ook mogelijk dat u onjuiste lage resultaten krijgt als u ernstig bent uitgedroogd.

⚠ LEFT OP: Hoog glucoseresultaat

Als het testresultaat hoger is dan 180 mg/dL, kan dit duiden op hyperglykemie (een hoge bloedglucosespiegel). Voer de test opnieuw uit als u twijfelt over dit resultaat. Uw arts/diabetesverpleegkundige kan samen met u bepalen wat u eventueel moet doen als het resultaat hoger is dan 180 mg/dL. Als op de meter HOGЕ GLUCOSE wordt aangegeven, is uw bloedglucosespiegel mogelijk zeer hoog (ernstige hyperglykemie), hoger dan 600 mg/dL. Controleer uw glucosespiegel opnieuw. Neem als het resultaat opnieuw HOGЕ GLUCOSE is, onmiddellijk contact op met uw arts/diabetesverpleegkundige.

Ne pas utiliser le lecteur de glycémie. Contacter LifeScan Services * au 0 800 459 459 (en France : 24h/24 et 7j/7) ou 0800-146660 (en Belgique).

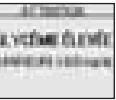
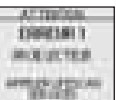
Signification : Il y a un problème au niveau du fonctionnement du lecteur de glycémie.

Signification : La température ambiante est trop élevée (supérieure à 44°C) ou trop basse (inférieure à 6°C) pour un fonctionnement correct du lecteur de glycémie.

Signification : La concentration de glucose dans le sang est très élevée, supérieure à 600 mg/dL.

Signification : La concentration de glucose dans le sang est très faible, inférieure à 20 mg/dL.

Dans ce cas, traiter immédiatement en suivant les recommandations du médecin traitant.

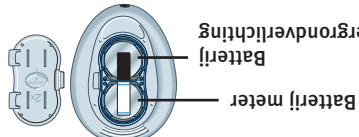


Comprendre les messages d'erreurs et les autres messages

⚠ LEFT OP: Als u de test uitvoert tegen de ondergrens van het temperatuurbereik (6°C) en bij een hoge glucosespiegel (hoger dan 180 mg/dL), kan het resultaat op de meter lager zijn dan uw werkelijke glucosespiegel. Voer in een dergelijk geval de test zo snel mogelijk opnieuw uit met een nieuwe teststrip in een warmere omgeving.

Batterijen vervangen

De OneTouch® Ultra® 2 meter gebruikt twee 3,0 V CR 2032 lithiumbatterijen (of gelijksoortig) — één voor de meter en één voor de achtergrondverlichting. Vervangende batterijen zijn verkrijgbaar in de meeste winkels waar batterijen worden verkocht.



⚠ WAARSCHUWING: Vervang geen van beide batterijen terwijl de meter met de OneTouch™ interfacekabel is aangesloten op een computer, om een mogelijke schok te vermijden.

Rev. date: 02/2006



AW 06373601A

© 2006 LifeScan Inc., Milpitas, CA 95035

Visitez notre site www.lifescan.fr ou www.lifescan.lu

ou 0800-146660 (en Belgique)

Appelez LifeScan Services * au N° VERT :

0 800 459 459 (en France : 24h/24 et 7j/7)

Besoin d'assistance ?

1 Verwijder de oude batterij

Begin met uitgeschakelde meter. Open het batterijklepje en trek aan het lint. Het witte lint is voor de batterij voor de meter en het zwarte lint is voor de batterij voor de achtergrondverlichting.

2 Plaats de nieuwe batterij

Houd de "+"-kant naar boven en naar u toe en plaats de batterij in de batterijhouder zodat de batterij in de vouw van het lint valt. Duw de batterij aan totdat deze in de batterijklem klikt. Steek de twee lipjes van het batterijklepje in de overeenkomstige openingen op de meter en druk erop totdat het klepje op zijn plaats klikt.

3 Controleer de instellingen van de meter

Het verwijderen van de batterij van de meter heeft geen gevolgen voor de opgeslagen resultaten. U moet echter mogelijk wel de meterinstellingen opnieuw instellen. Zie de handleiding.

4 Gooi de batterijen weg volgens de lokale milieurechtlijnen